

Питання та відповіді

1. По більшості публікацій стоїть "Change of layout from A4 to A5". Це можна розуміти по-різному. Можна просто взяти ті PDF файли для друку, і пропорційно (з коефіцієнтом 1,42) зменшити. Але при цьому всі елементи макету (шрифти, ілюстрації, поля) зменшаться на цей коефіцієнт. Так базовий шрифт 11 кегля стане 7.8 (що є відверто дрібно для комфортного читання). Ми зазвичай так не робимо. Плюс цього підходу - швидкість (можна адаптувати всі макети за один день), дешевизна (менше роботи - менше грошей), кількість сторінок не зміниться (відповідно вже зараз можна порахувати друк). Складніший (але водночас правильніший шлях) - це перезалити макет в менший формат А5. Це більше роботи (на кожний макет потрібно щонайменше день роботи) і кількість сторінок значно зростає (якщо не зменшувати розмір шрифту). Перевага цього підходу - якість і відповідність візуальним настановам РЕ. Мінус - на це потрібен додатковий час і гроші. А ще наперед вкрай важко оцінити кількість сторінок у "перезалитому" макеті, тому порахувати друк наперед складніше. В будь-якому разі треба знати який варіант обираєте Ви.

Мається на увазі – «перезалити» макет в формат А5.

2. Перша публікація "Handbook "Parenting in the Digital Age". Вказано, що надається файл Word. Зразок макету вочевидь був зроблений з цього файлу. Для якісного офсетного друку макет, зроблений у Word, не підходить. Треба робити макет в Adobe InDesign, відповідно закладати гроші на це.

Так, дійсно, макет робився із файлу WORD. Для даної публікації необхідно розробити макет в InDesign.

3. Четверта публікація "Recommendation CM/Rec(2015)4..." Здається, що PDF також зроблений з файлу Word. Принаймні якість цього макету сумнівна. Потрібне його доопрацювання або повне макетування заново.

Аналогічно, для даної публікації необхідно розробити макет в InDesign.

4. Остання публікація "Council of Europe "Internet Literacy Handbook". Наразі незрозуміла кількість сторінок. Прошу надіслати хоча б оригінальну англomовну публікацію для оцінки кількості сторінок.

В Act of Engagement ми давали посилання на файл WORD. Оригінальна публікація доступна для завантаження за наступним посиланням (в оригінальній публікації 147 сторінок):

<https://edoc.coe.int/en/internet/7515-internet-literacy-handbook.html>

Для даної публікації в нас також є оригінальний макет в аі (англійською). Звертаю вашу увагу, що для даної публікації потрібна буде вичитка українського тексту.

5. Надання послуг із додрукарської підготовки, макетування, - мається на увазі, що з нашої сторони дизайнер повинен буде зробити дизайн-верстку макету? чи Ви надаєте готовий макет у ПДФ-файлі для друку?

Мається на увазі, що необхідно виконати дизайн-верстку макету. Для деяких публікацій в нас є макети в аі, проте вони виконані в форматі А4 – такі макети необхідно буде переверстати в А5. Для інших публікацій в нас є тільки файли Word/PDF – для них необхідно буде розробити

макет. Додаткову інформацію по кожній конкретній публікації дивіться, будь ласка, в таблиці в Act of Engagement.

6. Ціну потрібно вказувати в євро? і рахунок виставляти в євро?

Так, всі розрахунки ведуться в євро. Крім того, в таблиці з інформацією про постачальника необхідно вказати номер рахунку в Євро.

7. Ціну в таблиці вказувати в євро без ПДВ, а в рахунку буде ціна з ПДВ

В стовпчику **Fees without VAT** вказується ціна без ПДВ, в стовпчику **Fees with VAT** вказується ціна з ПДВ.

В рядку **TOTAL ►** вказується сумарна вартість без ПДВ та з ПДВ відповідно.

8. В таблиці вказувати ціну за 1 шт. чи вартість усього тиражу?

В таблиці вказується ціна за весь тираж.

Questions and answers

1. Most publications indicate "Change of layout from A4 to A5". This can be understood in different ways. You can simply take these PDF files for printing, and proportionally (with a coefficient of 1.42) make them smaller. However, all layout elements (fonts, illustrations, margins) will decrease by this coefficient. So the basic font of 11 size will become 7.8 (which is frankly small for comfortable reading). We don't usually do that. The advantage of this approach is speed (you can adapt all layouts in one day), cheapness (less work - less money), and the number of pages will not change (accordingly, you can already calculate the print). A more difficult (but at the same time more correct) way is to re-design the layout to a smaller A5 format. This is more work (each layout requires at least a day of work), and the number of pages will increase significantly (if you do not reduce the font size). The advantage of this approach is the quality and compliance with the visual guidelines of the Council of Europe. Minus - this requires additional time and money. It is also extremely difficult to estimate the number of pages in a "re-design" the layout, so it is more difficult to calculate the printing costs in advance. In any case, we need to know which option you choose.

This means "re-design" the layout to A5 format.

2. The first publication of "Handbook "Parenting in the Digital Age". It is specified that a Word file is provided. The layout was obviously made from this file. For high-quality offset printing, the layout made in Word is not suitable. It is necessary to make a layout in Adobe InDesign, and allocate funds for this.

Yes, indeed, the layout was made from a WORD file. For this publication, it is necessary to develop a layout in InDesign.

3. Fourth publication " Recommendation CM / Rec (2015)4..." It looks like the PDF is also made from a Word file. At least the quality of this layout is questionable. It needs to be improved, or the new layout needs to be developed.

Similarly, for this publication, it is necessary to develop a layout in InDesign.

4. The last publication "Council of Europe " Internet literature Handbook". The number of Pages is currently unclear. Please send at least an original English-language publication to estimate the number of pages.

In the Act of Engagement, there is a link to the WORD file. The original publication is available for download at the following link (the original publication has 147 pages):

<https://edoc.coe.int/en/internet/7515-internet-literacy-handbook.html>

For this publication, we also have an original layout in ai (in English). Please note that this publication will require proofreading of the Ukrainian text.

5. Provision of prepress preparation and layout services - does this mean that the designer will have to make a design layout on our part? do you provide a ready-made layout in a PDF file for printing? It will be necessary to make a design layout. For some publications, we have layouts in ai, but they are made in A4 format – such layouts will need to be re-designed to A5. For other publications, we only have Word/PDF files – you will need to develop a layout for them. For more information on each specific publication, see the table in the Act of Engagement.

6. The price must be specified in euros? and issue an invoice in euros?

Yes, all prices and payments are in euros. In addition, in the table with information about the supplier, you must provide bank details of your account in Euro.

7. The price should be indicated in euros without VAT, and the invoice will contain the price with VAT?

In the column **Fees without VAT** specify the price without VAT, in the column **Fees with VAT** specify the price including VAT.

In the line **TOTAL ►** specify the total cost without VAT and with VAT, respectively.

8. In the table, the price for 1 pc should be indicated, or the cost of the entire print run?

The table should indicate the price for the entire print run.